

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 63 (1976)  
**Heft:** 9: Polyvalente Räume - Mehrfache Nutzungen = Espaces polyvalents - Utilisations multiples

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Redaktion**  
 Henri Stierlin, Genève  
 Diego Peverelli, Zürich  
 Verena Huber, Zürich (verantwortlich für Innenarchitektur und Design)

**Redaktionssekretariat**  
 Verena Laedrach-Feller  
 (verantwortlich für Rubriken)  
 Hotelgasse 1, 3011 Bern  
 Telefon 031/22 95 99

**Layout:**  
 Hans Sonderegger, Teufen AR

**Korrespondenten**  
 Gilles Barbey, archit., Lausanne;  
 Werner Blaser, Arch., Basel;  
 Prof. Dr. Lucius Burckhardt, Kassel;  
 Carl Christiansson, Stockholm;  
 Dr. Friedrich Czagan, Wien;  
 Christian Enevoldsen, Kopenhagen;  
 Dr. Martin Geiger, Kilchberg ZH;  
 Urs Graf, Arch., Bern;  
 Prof. Dr. Antonio Hernandez, Stuttgart;  
 Ruedi Jost, Zürich;  
 Peter Koller, Kunstkritiker, Oechlenberg BE;  
 Paul R. Kramer, Arch., München;  
 Erwin Mühlestein, archit., Veyrier GE;  
 Dr. César Ortiz-Echagüe, Madrid;  
 Dr. Juliane Roh, München;  
 Judith Ryser, Arch., London;  
 Dr. Rudolf Schilling, Zürich;  
 Claude Schnaiff, archit., Paris;  
 Prof. Oswald Mathias Ungers, Arch., Köln und Ithaca, N.Y.

**Herausgeber: BSA, Bund Schweizer Architekten**  
 Editeur: FAS, Fédération des Architectes Suisses

**Verbände**  
 Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
 Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
 Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
 Organe officiel de l'«œuvre»

**Druck, Verlag, Abonnementsverwaltung**  
 Impression et abonnements:  
 Zollikofer & Co. AG  
 Buch- und Offsetdruck  
 Fürstenlandstrasse 122  
 9000 St. Gallen  
 Telefon 071/29 22 22  
 Postcheck 90-214

**Inseratenannahme/Annonces**  
 S.H. Schmid, Rotfluhstrasse 63  
 8702 Zollikon, Postfach 110  
 Telefon 01/65 43 58

**Abonnementspreise**  
 ab 1.1.1975  
**Jahresabonnement:**  
 Inland Fr. 84.– inkl. Porto  
 Ausland Fr. 97.– inkl. Porto  
**Einzelhefte**  
 Inland Fr. 11.– inkl. Porto  
 Ausland Fr. 12.50 inkl. Porto

**Tarif de l'abonnement**  
 dès le 1er janvier 1975:  
**Abonnement annuel:**  
 Suisse Fr. 84.– port inclus  
 Etranger Fr. 97.– port inclus  
**Vente à l'exemplaire:**  
 Suisse Fr. 11.– port inclus  
 Etranger Fr. 12.50 port inclus

Nachdruck aus dem *werk* auch mit Quellenangaben ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Erscheint monatlich/Mensuel

Im nächsten Heft:

Architektur und Computer

# Polyvalente Räume – Mehrfache Nutzungen

## Espaces polyvalents – Utilisations multiples

Zu diesem Heft	Diego Peverelli	572
Polyvalence	Ionel Schein	573
Polyvalenz und Flexibilität in der Struktur der islamischen Stadt	Stefano Bianca	575
Mauern, Monumente und Parolen – oder: Die Revolution der Zeichen	Gerhard Ullmann	580
Erweiterungsbau des Zürcher Kunsthhauses	Architekt: Erwin Müller	582
Umbau des Hauses «Zur Turteltaube» und Umbau des Hauses Pestalozza in Chur	Architekt: Richard Brosi	588
Katholisches Kirchenzentrum Opfikon-Glattbrugg ZH	Architekt: Manuel Pauli	590
Bildungszentrum Zofingen	Metron, Architekten	592
Umstrukturierung im Stadtraum	Architekten: Galfetti, Vacchini, Caccia, Vanetti	599
Ein Spaziergang auf dem Kurfürstendamm – oder: Eine Manipulation mit friedlichen Mitteln	Gerhard Ullmann	602
«Intercity-Kommunikation»	Erwin Mühlestein	604
Projekt für die Restrukturierung des Areals Campo Marzio Nord in Lugano	Architekten: Mario Campi, Franco Pessina, Niki Piazzoli	611
Sergio Emery: Von der entfremdeten Natur zur Natur als Reliquie	Guglielmo Volonterio	619
Josef Albers, 19. März 1888–25. März 1976 Zur Erinnerung	Margit Staber	622
werk/œuvre-Informationen		
Neue Wettbewerbe		555
Wettbewerbsentscheide		555
Laufende Wettbewerbe		556
actuel		570
Arbeiten in der Dritten Welt		629, 632
Künstlerporträt: Gido Wiederkehr		630
Zum Umschlag		632
Ausstellungskalender		634
Umschlagbild: Rosina Kuhn		